

ICOMOS

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N°85

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: Grottes ornées de la Vallée de la Vézère</p> <p><u>Lieu</u>: Département de la Dordogne</p> <p><u>Etat partie</u>: France</p> <p><u>Date</u>: 8 Mars 1979</p>	<p><u>Nomination</u>: the Decorated Caves of the Valley of the Vézère</p> <p><u>Location</u>: the department of the Dordogne</p> <p><u>State party</u>: France</p> <p><u>Date</u>: March 8, 1979</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial, au titre des critères I et III.</p>	<p>That the nominated property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Le site préhistorique de la Vallée de la Vézère recouvre un territoire de 30 kilomètres sur 40 environ et comporte 147 gisements et 25 grottes ornées. On y a recueilli, outre des squelettes, une importante collection d'objets - plus de 500.000 silex, 148 portoirs de faune, 844 ustensiles divers et oeuvres d'art qui a permis d'établir le cadre chronologique des civilisations préhistoriques du Quaternaire en Europe. Il n'y a pas dans le monde de site préhistorique qui égale celui-ci pour la quantité, la qualité et la variété des trouvailles.</p> <p>L'Icomos recommande l'inscription essentiellement au titre des critères I et III.</p> <p>I. Certains des ensembles figurés des grottes de la Vézère sont mondialement connus en que chefs-d'oeuvre de l'art préhistorique :</p>	<p>The prehistoric site of the valley of the Vézère covers an area approximately 30 by 40 kilometers and comprises 147 sites and 25 decorated caves. Besides skeletons, an important collection of objects - more than 500,000 flints, 148 cases of fauna remains, 844 various utensils and works of art - has been amassed which has permitted the establishment of a chronological cadre for the prehistoric civilisations of the European quaternary period. There is no other prehistoric site in any other part of the world which equals this site in the quantity, quality, and variety of the finds.</p> <p>Icomos essentially bases its recommendation for the inclusion of this site on criteria I and III.</p> <p>I. Certain of the figurative ensembles of the caves of the Vézère are universally recognized as mas-</p>

la "Vénus de Laussel" (Marquay), la frise des chevaux en haut relief de Cap-Blanc, et surtout les fameuses peintures pariétales de la grotte de Lascaux (Montignac), dont la découverte, en 1940, a marqué une date importante dans l'histoire de l'art préhistorique: des scènes de chasse, habilement composées, mettent en oeuvre une centaine environ de figures animales, étonnantes par la précision de l'observation, la richesse des coloris et la vivacité du rendu.

III. Les objets et les oeuvres d'art repérés dans la vallée de la Vézère sont les témoins extrêmement rares de civilisations depuis longtemps disparues, très difficiles à appréhender. Ce matériel, infiniment précieux pour la connaissance des périodes les plus reculées de l'histoire des hommes, est bien antérieur à l'Antiquité proprement dite, remontant jusqu'à la période paléolithique. Il présente un intérêt universel, aussi exceptionnel sur le plan historique, que d'un point de vue ethnologique, anthropologique ou esthétique.

...terpieces of prehistoric art: the "Venus de Laussel" (Marquay), the chevaline frieze in haut relief of Cap-Blanc and especially the renowned wall paintings of the Lascaux cave (Montignac) of which the discovery in 1940 marks an important date in the history of the prehistoric art: hunting scenes skillfully composed present close to one hundred figures of animals, surprising in the precision of their observation, the richness of their colour, and the vivacity of their rendering.

III. The objects and the works of art found in the valley of the Vézère are extremely rare witnesses of long extinct civilisations which are very difficult to understand. This material invaluable to the knowledge of the most distant periods of the history of man, stems from well before Antiquity, as such, dating back to the Paleolithic period. It is of universal interest, exceptional from an historic, as well as ethnologic, anthropologic and aesthetic point of view.